# Table of Contents

Anita Peti-Stantić – Mateusz-Milan Stanojević – Goranka Antunović  
Preface ......................................................................................................................7

Ivo Žanić  
Dialect electrified or horse-drawn: Popular music as a form  
of (un)conscious language policy ..............................................................................13

Monika Kalin Golob  
Sociolects and media language: Modernity, attractiveness,  
democratisation and marketisation ...........................................................................35

Silvana Vranić – Sanja Zubčić  
Dialects in and around small urban centres in the northern  
Čakavian area: The current situation ........................................................................49

Nataša Pirih Svetina  
Teaching one or more standards? Teaching Slovene—  
what, where, and for whom? ......................................................................................69

Sanda Lucija Udier  
Positioning the Croatian language by regulating Croatian as L2 .....................85

Milica Gačić – Kristina Cergol Kovačević  
Multilingualism – English as a lingua franca and other  
second and foreign languages in Europe .................................................................103

Nives Vidak – Sandra Didović Baranac – Daniela Falkoni-Mjehović  
Attitudes of Croatian learners towards learning English,  
German and Spanish in a formal environment .........................................................121

Renata Šamo – Ida Ćurić – Alenka Mikulec  
A contribution to reconsidering the role of slang and  
colloquialisms in contemporary foreign language teaching .................................133

Violeta Jurković  
“Half Thrust to Port”: The potential of using The Mighty  
Ships series as a tool for the teaching of Maritime English vocabulary ............151
Ivana Petrović
Verbal fluency in late Croatian-English bilinguals ............................................. 169

Nada Županović Filipin
Matched guise technique revisited: The Zagreb case study ............................. 181

Snježana Veselica Majhut – Ivana Bašić
From foot to meter: Rendering of culture-specific items in popular fiction translations from English to Croatian ......................................................... 197

Alenka Kocbek
Identifying translation-relevant information in legal texts............................. 219